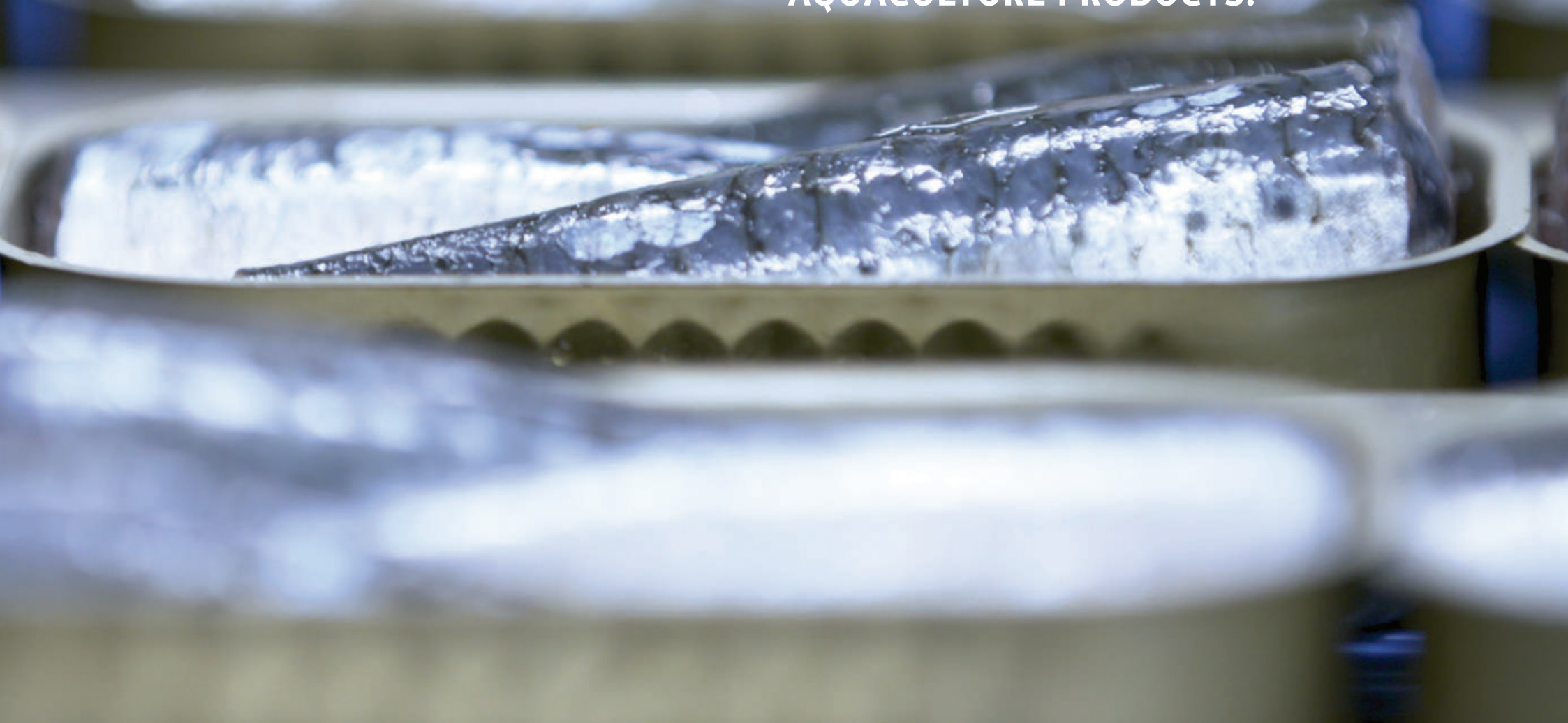




**DINAMIZAR E MODERNIZAR A
TRANSFORMAÇÃO DOS PRODUTOS
DA PESCA E DA AQUICULTURA.**

**BOOST AND MODERNISE THE
PROCESSING OF FISHERY AND
AQUACULTURE PRODUCTS.**







Mar 2020:

Faz acontecer com sustentabilidade

Mar 2020: Makes happen sustainably



Falar em economia do mar é falar também da qualidade e variedade dos produtos da pesca e da aquicultura que chegam às nossas mesas. É falar de uma indústria de transformação que se renova, que se moderniza, que inova para aumentar a eficiência dos processos de fabrico e também a sua capacidade produtiva, exponenciando a competitividade nacional e internacional do setor. É falar de uma indústria de transformação com visão de futuro, capaz de concretizar o salto tecnológico necessário, as exigências de uma atividade mais sustentável e mais eficiente energeticamente e cumpridora dos mais elevados critérios de segurança e higiene. É falar de produtos finais distintivos, diversificados e de elevada qualidade.

Os cinco casos aqui apresentados são apenas alguns exemplos da boa aplicação dos recursos disponibilizados pelo Mar 2020, com resultados que garantem o aumento da competitividade, a criação de riqueza, o emprego, o rejuvenescimento e o crescimento sustentável do setor. Garantem o futuro.

To talk about maritime economy, is to talk about the variety and quality of the fishery and aquaculture produce that arrive at our tables. It is also to talk about a processing industry that renews and modernises itself; that innovates in order to increase the efficiency of its manufacturing processes and its productive capacity, thus enhancing the sector's national and international competitiveness. It is also to talk about the industry's future, its capacity to take the technological leap required, and come through on the demands of a more sustainable and energetically efficient activity, beholden to the highest criterion of safety and hygiene. And it is to reference the distinctiveness, the diversity and the high quality of the finished products.

The five cases here represented are but a few examples of the good use of the resources offered by Mar 2020, with their results ensuring increased competitiveness, creation of wealth, employment, rejuvenation and the industry's sustainable growth. They secure its future.





1



Luís Silvério e Filhos, Lda.
Nazaré

2



Lugrade – Bacalhau de Coimbra, SA
Coimbra

3



**Cofisa - Conservas de Peixe
da Figueira, SA**
Figueira da Foz

4

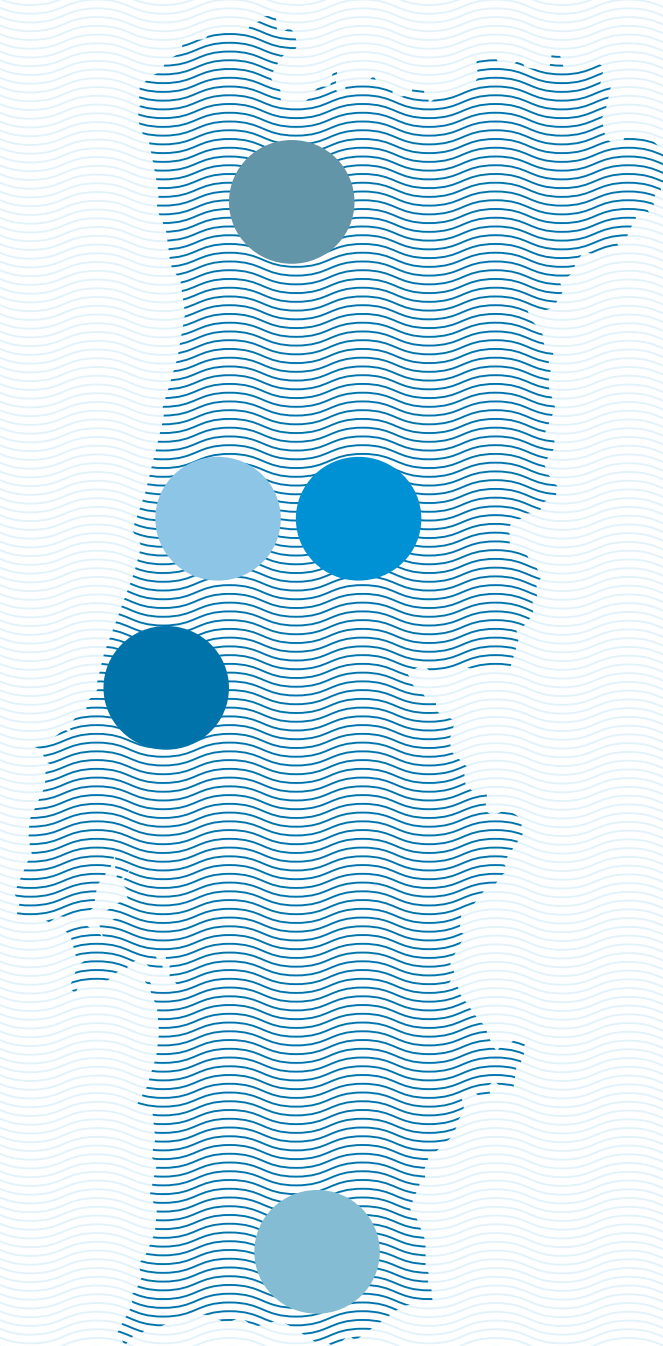


Soguima, SA
Guimarães

5



Conserveira do Sul, Lda.
Olhão



1 ●





**LUIS SILVÉRIO
& FILHOS** NAZARÉ
DESDE 1987 

A frescura vem do mar

The freshness comes from the sea

Entidade promotora

Promoting Entity

Luís Silvério e Filhos, SA

Designação do projeto

Project Title

Construção de nova unidade industrial

Construction of a new industrial facility

Investimento

Investment

16 067 465,14 €

Apoio público

Public Expense

6 499 988,92 €

1 ●



Luís Silvério

**Presidente do Conselho
de Administração**

Chairman of the Board

A Luís Silvério e Filhos, fundada em 1987, está sediada na Nazaré e é especializada na transformação de uma grande variedade de peixe fresco e congelado para distribuição nacional e também para exportação. A empresa orgulha-se da confiança dos seus clientes na frescura do seu pescado e no tratamento rigoroso dos seus congelados.

Luís Silvério e Filhos, founded in 1987, is a Nazaré based company that specializes in the processing of a large variety of fresh and frozen fish for national and international consumption. The company prides itself in the trust its clients place in the freshness of its fishery and its thorough processing of frozen products.



Construção de nova unidade industrial

Construction of a new industrial facility

Com a criação de uma nova unidade de transformação de pescado em Valado dos Frades, a empresa aposta na exportação de congelados. Este novo espaço está equipado com tecnologia de ponta que lhe permite diversificar as espécies a transformar como os cefalópodes e preparar o pescado de acordo com as várias maneiras de ser consumido: fresco, congelado, seco, em filete, escalado, pronto a assar ou grelhar. A segurança dos colaboradores e o cumprimento de todas as condições de higiene representaram também uma fatia do investimento total.

With the creation of a new fish processing facility, in Valado dos Frades, the company is investing in the export of frozen goods. This new space will be equipped with cutting edge technology, allowing it to process a species through different methods, as can be the case with cephalopods, and prepare the fish in accordance with the different ways it can be consumed: fresh, frozen, dry, filleted, scaled, ready to grill or roast.

Employee safety and compliance with all hygiene conditions represent a slice of the total investment



2.





O melhor bacalhau do mundo

The World's best codfish

Entidade promotora

Promoting Entity

Lugrade-Bacalhau de Coimbra, S.A.

Designação do projeto

Project Title

Inovação e diversificação de produtos

Product innovation and diversity

Investimento

Investment

2 529 844 €

Apoio público

Public Expense

1 167 369 €

2.



Vitor Lucas

Administrador

Manager

A Lugrade – Bacalhau de Coimbra S.A. é uma pequena e média empresa familiar, no ativo desde 1987. É especialista em bacalhau, comercializando cerca de 1000 produtos diferentes entre os quais se destaca o bacalhau demolhado ultracongelado. A sua capacidade de transformação é de 40 toneladas por dia. O mercado nacional representa cerca de 80% das vendas da empresa. No entanto, exporta para cerca de 26 países.

Lugrade – Bacalhau de Coimbra S.A. is a small to medium-sized family company, established in 1987. It is an expert on codfish, selling an estimate of 1000 different products, among which is the deep-frozen cod. It's processing capacity is 40 tons a day and the national market represents about 80% of the company's sales. It's products are also exported to 26 countries.



Inovação e diversificação de produtos

Product innovation and diversity

A complementar a criação de uma nova unidade industrial anterior, agora era preciso tornar o processo de produção mais amigo do ambiente e reforçá-lo com novas linhas tecnologicamente mais avançadas que permitissem uma maior diversificação de produtos. Foi também possível contratar mais trabalhadores, atualmente 150. A grande aposta esteve na criação de valor como fator de competitividade da empresa na distribuição nacional mas também na exportação.

In order to complement the creation of the previously mentioned new industrial facility, it was now necessary to make the production process more environment friendly and reinforce it with new technologically advanced production lines, allowing for a larger product diversity. This made it possible to hire more workers, currently 150. The main focus was the creation of value as a factor for the company's competitiveness in both national distribution and exports.



3.





O mar à sua mesa

The sea at your table

Entidade promotora

Promoting Entity

Conservas de Peixe da Figueira, SA

Designação do projeto

Project Title

Modernização da unidade industrial

Modernising the industrial facility

Investimento

Investment

8 938 878 €

Apoio público

Public Expense

3 711 771 €

3.

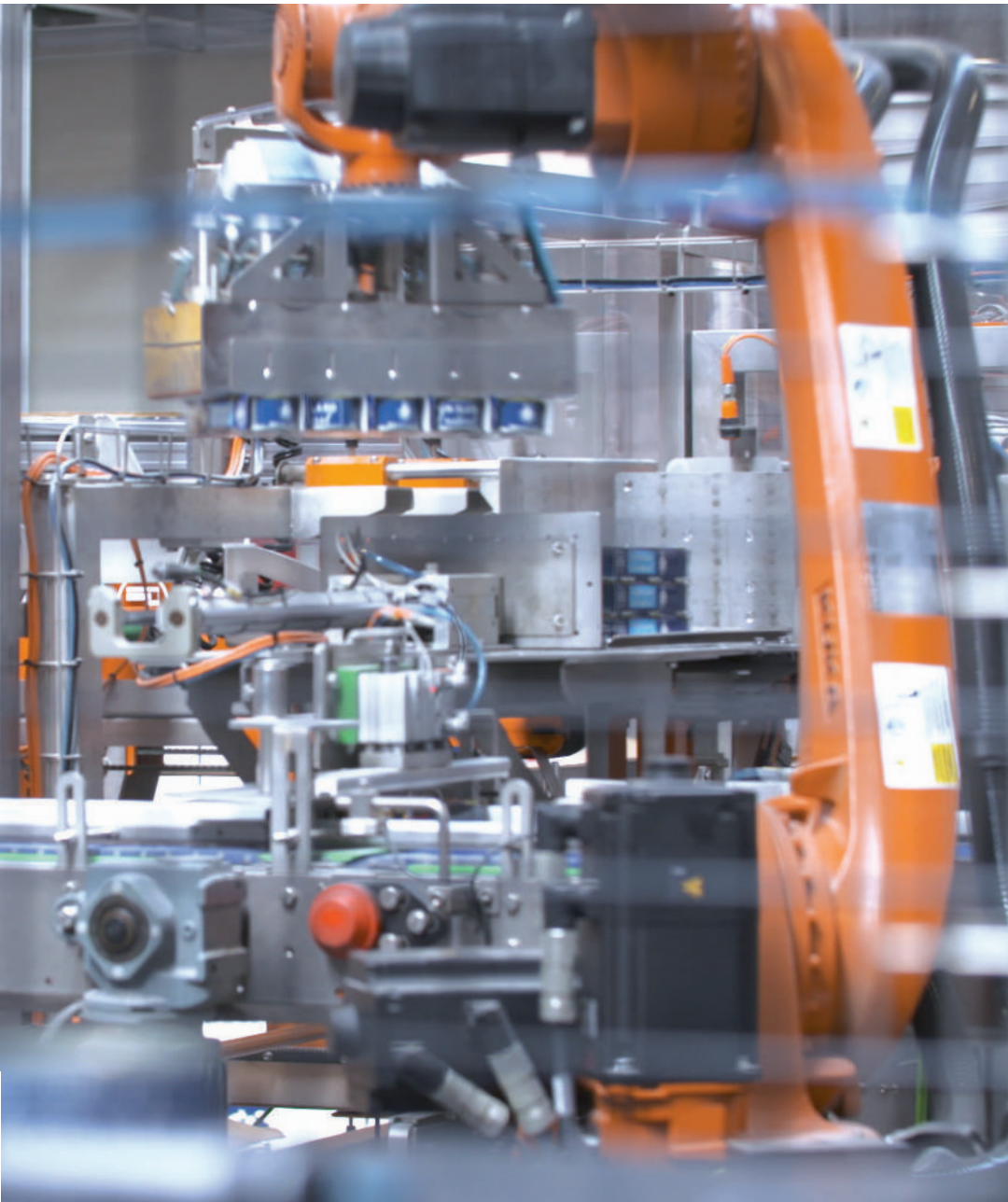


José Maria Freitas

Presidente
Chairman

A Cofisa – Conservas de Peixe da Figueira da Foz, SA, é uma indústria conserveira especialista em conservas de atum, sardinha, cavala, petinga, lula, polvo e berbigão que comercializa através de marcas próprias, nomeadamente a Vasco da Gama. Atualmente, a Cofisa faz chegar os seus produtos a mais de 20 países em todo o mundo.

Cofisa – Conservas de Peixe da Figueira da Foz, SA, is a cannery that specialises in canned tuna, sardines, mackerel, petinga, squid, octopus and cockles, marketing them through its own brands, namely Vasco da Gama. Nowadays, Cofisa's products reach more than 20 countries all over the world.



Modernização da unidade industrial

Modernizing the industrial facility

O aumento da capacidade de frio em linha com o crescimento da empresa foi um fator fundamental de desenvolvimento que o projeto permitiu. Com o aumento da produção de conservas tornou-se imprescindível construir um espaço de armazém e também assegurar os melhores métodos de higiene e segurança da unidade de produção. Como resultado, a empresa modernizou os seus sistemas de gestão e logística, integrando processos inovadores e equipamentos tecnológicos avançados.

The increase in cold capacity, along with the company's growth was a key factor that allowed the project's development. With the increase in canning production, building a storage space and ensuring the very best methods of hygiene and safety at the production line, became of the utmost importance. As a result, the company has modernised its logistic and management systems, integrating advanced technological equipment and processes.



4.





SOGUIMA

O melhor, e pronto

Nothing but the best

Entidade promotora

Promoting Entity

SOGUIMA , SA

Designação do projeto

Project Title

Inovação e desenvolvimento de novos produtos

Innovation and development of new products

Investimento

Investment

6 274 013 €

Apoio público

Public Expense

3 136 424,98 €



António Guimarães

Administrador

Manager

A Soguima, sediada em Guimarães, é uma empresa com mais de 30 anos de experiência na indústria dos ultracongelados. Tem uma história digna de uma startup portuguesa - começou num quarto lá de casa, evoluiu para uma garagem e só daí para as instalações próprias de uma fábrica. É especializada em bacalhau demolhado ultracongelado. Com marcas próprias, como a Reymar, e elevado reconhecimento no setor, é uma referência empresarial a nível nacional e internacional. Atualmente exporta para mais de 30 países e transforma cerca de 22 toneladas de peixe diárias.

Soguima, with its headquarters in Guimarães, is a company with over 30 years of experience in the frozen industry. It has a history worthy of a portuguese startup - with its beginning in a room back home, evolved to a garage and, from there, it upgraded to its own factory specializing in deep-frozen soaked cod. With its own brands, such as Reymar, and a large amount of recognition in its field, Soguima is a national and international corporate reference. It currently exports to more than 30 countries and processes around 22 tons of fish daily.



Inovação e desenvolvimento de novos produtos

Development and innovation of new products

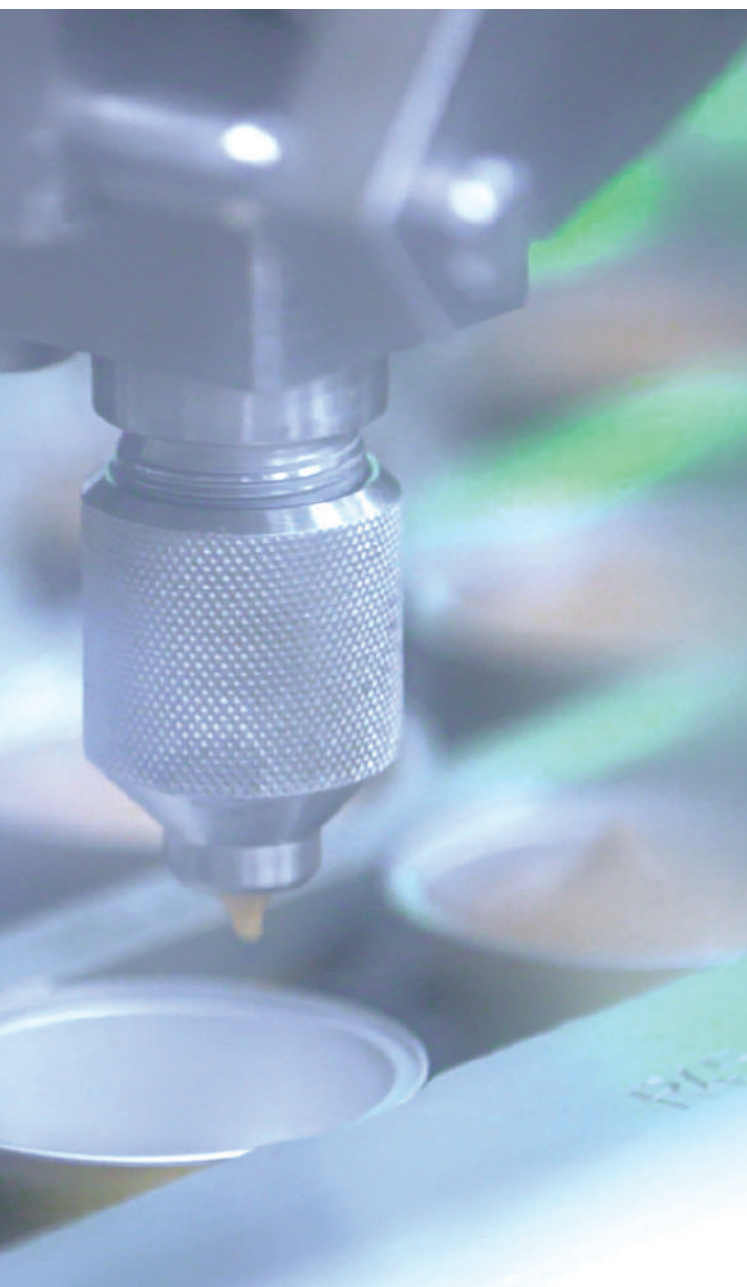
A necessária reconversão total do espaço físico da fábrica para adaptação a novos desafios e a novas exigências do mercado, nomeadamente a aposta na exportação, tornaram-se possíveis através do projeto. Um espaço onde fosse possível inovar em termos de novos produtos, com maior valor acrescentado mas também um espaço mais ambientalmente sustentável com a melhoria da eficiência energética e a redução do consumo de água.

The necessary complete reconversion of the factory's physical space, in order to adapt to new challenges and new market requirements - namely its investment in exporting - became possible through this project. It was to become a space where it was possible to innovate in the creation of new products, with greater added value, and it was also to become more environmentally sustainable, through the improvement of its energy efficiency and a reduction in water consumption.



5.





Diretamente de Olhão para o mundo, desde 1954

From Olhão directly into the world, since 1954

Entidade promotora

Promoting Entity

Conserveira do Sul, Lda.

Designação do projeto

Project Title

Modernização da unidade industrial

Modernizing the industrial facility

Investimento:

Investment

1 233 897,28 €

Apoio público:

Public Expense

616 646,15 €

5.



Jorge Ferreira

Administrador
Manager

A Conserveira do Sul é uma empresa familiar estabelecida em Olhão. Fundada em 1954 por António Jacinto Ferreira, esta empresa foi o seu sonho de vida ao qual filhos e netos dão atualmente continuidade. Comprometida a produzir patês e conservas de peixe de elevada qualidade e requinte, os seus produtos são elaborados sempre de forma tradicional, mantendo todas as qualidades nutricionais do melhor peixe que, diariamente, o mar português nos dá. Para tal, conta com várias marcas de referência como a Manná.

Conserveira do Sul is a family-run company established in Olhão. Founded in 1954 by António Jacinto Ferreira, the company was his life-long dream and is currently being run by his children and grandchildren. Committed to producing high quality and refined pâtés and canned fish, the company's products are traditionally processed, preserving the nutritional value of the best fishes the sea has to offer. To this end, it has several reference brands such as Manná.



Modernização da unidade industrial

Modernizing the industrial facility

Para manter e melhorar a competitividade da empresa, era preciso dotar as instalações e o processo de fabrico de um conjunto de condições que passaram por modernizar o processo de fabrico, a rotulagem e o embalamento, dotando-as de sistemas tecnológicos de autocontrole. Outro dos fatores fundamentais do projeto era a redução da pegada ecológica através de novos processos de embalamento que permitiram eliminar 90% dos plásticos que anteriormente eram utilizados. Continuar a cumprir com todas as exigências higieno-sanitárias e de certificação foi tido em conta como condição essencial para o reforço da competitividade da empresa e da confiança dos consumidores na qualidade dos seus produtos.

In order to both maintain and improve the company's competitiveness, it was necessary to provide its facilities and production process with a set of conditions that helped modernise production, labelling and packaging. This was achieved by equipping them with automatic technological systems. Another key factor in the project was the reduction of the ecological footprint, through new packaging processes, allowing to eliminate previously used plastic by 90%. Continued compliance with all hygiene, health and certification requirements has been essential in strengthening the company's competitiveness and the consumer's confidence in product quality.







Investir em inovação, no processo produtivo e nos produtos, acrescentar valor ao pescado, promover a qualidade e a segurança alimentar, diversificar a produção e alcançar novos mercados... são as conquistas que as empresas alcançam com o apoio do Mar 2020 e que permitem reforçar a competitividade da indústria transformadora dos produtos da pesca e da aquicultura.

Investing in innovation, in the production process and its products, adding value to the fisheries, promoting food quality and safety, diversifying production and reaching for new markets... are achievements reached by businesses with the support of Mar 2020, making it possible to strengthen the competitiveness of the fishery and aquaculture industry.



Mar 2020 faz acontecer com sustentabilidade

Mar 2020 makes happen sustainably

Contactos

Contacts

MAR2020
Edifício dos Pilotos
Doca do Bom Sucesso
1400-038 Lisboa

T. +351 211 165 700
F. +351 211 165 729
www.mar2020.pt
geral@mar2020.pt



Cofinanciado por:
Co-financed by:



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
dos Assuntos Marítimos
e das Pescas